

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 20 (1902)  
**Heft:** 20

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erseheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Parait 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Notenverkehr; Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz. — Banques d'émission suisses: Mouvement de billets; Bilan mensuel; Bilan général mensuel. — Das dänische Fabrikgesetz. — Anfuhr Deutschlands nach den Vereinigten Staaten von Amerika im Kalenderjahr 1901. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale

**Bern — Berne — Berna**

Bureau Aarwangen.

1902. 15. Januar. Die Firma **Brand & Baumann** in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 4 vom 15. Januar 1887, pag. 28) erteilt Prokura an Ernst Eberhard, von Utzenstorf, Kaufmann, in Langenthal.

Bureau Schwarzenburg.

15. Januar. Die **Küsergenossenschaft Almentli**, mit Sitz beim jeweiligen Präsidenten, bisher im Almentli, Gde. Guggisberg (S. H. A. B. Nr. 17 vom 17. Januar 1900, pag. 69) hat unterm 29. Dezember 1901 folgende Neuwahlen getroffen: Es wurden gewählt: als Präsident: Gottlieb Zwahlen, Landwirt, zu Goppismatt; als Vicepräsident, zugleich Kassier: Alexander Nydegger, Landwirt, im Riedacker, alles Gemeinde Guggisberg.

**Glarus — Glaris — Glarona**

1902. 15. Januar. Inhaber der Firma **David Blumer Sohn Metzgerei & Bratwursterei** in Schwanden ist David Blumer, Sohn, von und in Schwanden. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Bratwursterei.

**Aargau — Argovie — Argovia**

Bezirk Brugg.

1902. 16. Januar. Die Firma **J. H. Hauser** in Brugg (S. H. A. B. 1889, pag. 174) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **J. Hauser** in Brugg, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Fritz Hauser, von und in Brugg. Natur des Geschäftes: Handel in Kant- und Rundholz, Schnitt- und Hobelwaren, sowie Betrieb von Sägerei und Hobelwerk. Geschäftslokal: Reutenenstrasse.

Bezirk Zofingen.

16. Januar. Inhaber der Firma **Schweiz. Wollhutfabrik, Othmar** von Arx in Zofingen ist Othmar von Arx, von Olten, in Corcelles (Neuenburg). Natur des Geschäftes: Hutfabrik. Die Firma erteilt Prokura an Carl Fautin, von Basel, in Zofingen.

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1902. 15. Januar. Die Firma **G. Tuchschnid** in Amriswil (S. H. A. B. Nr. 56, vom 13. Juli 1884, pag. 496) erteilt Prokura an Theophil Tuchschnid Sohn, von Engwang, in Amriswil.

15. Januar. Die Firma **Johann Laib** in Rächlisberg (S. H. A. B. Nr. 351, vom 26. Dezember 1898, pag. 4460) hat ihr Domizil nach Amriswil verlegt.

**Waadt — Vaud — Vand**

Bureau d'Echallens.

1902. 13. janvier. L'association existant à Assens sous la dénomination de Syndicat agricole de la paroisse d'Assens, à Assens, a complété ses statuts dans son assemblée du 23 décembre 1901 et adopté les dispositions suivantes adjointes à celles publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce du 11 octobre 1901, n° 345, page 1377. Il a été institué pour le bétail bovin de la race tachetée rouge suisse appartenant aux membres du syndicat: a. un registre d'inscription pour les élèves; b. un registre généalogique. La tenue de ces registres incombe au secrétaire. Chaque année dans l'assemblée générale ordinaire il est nommé une commission d'experts, pour l'examen du bétail; ces experts peuvent ne pas faire partie au syndicat. La commission a pour mission: a. de prononcer l'admission des animaux des sociétaires au registre des élèves et au registre généalogique du syndicat. L'examen du bétail se fait, autant que possible, au moyen de la table de pointage; les qualités et défauts sont signalés et inscrits au registre; b. de faire aussi souvent que cela paraît utile, l'examen de la quantité et de la qualité du lait des vaches inscrites dans le registre généalogique et toutes les autres opérations nécessaires à la bonne tenue de ce livre ou pour renseigner le syndicat ou les propriétaires des animaux primés; c. de procéder aux achats de reproducteurs décidés par l'assemblée générale ou demandés par des membres du syndicat; d. de surveiller le bon entretien et le service normal des taureaux appartenant au syndicat, acceptés ou subsidiés par lui; e. de décider si les veaux mâles possèdent les qualités de la pureté de race voulues pour être élevés comme reproducteurs. Elle est compétente pour accorder à cette occasion des primes d'encouragement, si contre attente, l'animal admis à l'élevage n'est pas qualifié, les membres du syndicat s'interdisent son emploi comme reproducteur, même pour les vaches et génisses dont on a pas l'intention d'élever les veaux; f. de proposer enfin toutes les mesures propres à assurer un élevage rationnel et l'amélioration des animaux. Les élèves des deux sexes sont inscrits dans un registre spécial dans le premier mois de leur naissance; ils sont exactement signalés et,

pour les veaux mâles, la décision de la commission d'experts est mentionnée. Il est perçu pour l'inscription de chaque élève une finance de 30 centimes. Il ne peut être fait aucune inscription dans le registre des élèves, si le certificat officiel de saillie et d'origine n'est pas présenté. Chaque sociétaire est tenu de se procurer ces certificats pour ses élèves. L'admission au registre généalogique ne peut se faire avant l'âge de 12 mois pour les taureaux et de 18 mois pour les femelles. Il est payé pour l'inscription au registre généalogique une finance de 40 centimes pour les femelles et pour les mâles; pour les élèves la finance est réduite de moitié. Est considéré comme élève tout animal acheté avant l'âge de 30 jours sauf empêchement majeur constaté par le comité ou ses délégués, le bétail inscrit au registre généalogique doit figurer chaque année aux concours cantonaux. Toutefois les animaux qui, ayant déjà été présentés à ces concours, n'ont pas été primés et ceux que la commission d'experts estime dégénérés peuvent ne pas y être conduits. Les animaux inscrits au registre des élèves doivent aussi figurer dans les concours cantonaux, si les conditions de ces concours, le permettent. Après déduction des frais de concours et d'un prélèvement du 5% en faveur du fonds de réserve, le solde des primes obtenues appartient aux propriétaires des animaux primés. Aux prix et conditions fixés par le comité, des extraits du registre des élèves et du registre généalogique peuvent être délivrés aux propriétaires des animaux pour en faciliter la présentation aux concours ou la vente. Le bétail inscrit au registre généalogique peut recevoir une marque particulière propriété exclusive du syndicat. Toutes les femelles de race suisse tachetée rouge, appartenant aux membres du syndicat doivent être saillies par des taureaux de même race primés ou approuvés par l'état. Des mesures sont prises pour que cette condition soit observée pour les animaux mis en alpage. L'art. 11 des statuts est applicable à tout sociétaire qui ne se conforme pas aux présentes dispositions. Le bétail du sociétaire exclu est radié du registre généalogique. Il ne peut plus être délivré de certificats, extraits ou déclarations concernant le bétail radié d'un sociétaire exclu, sauf le cas où ce bétail redevient la propriété d'un membre du syndicat.

Bureau de Moudon.

15 janvier. La raison **F. Berti**, à Moudon (F. o. s. du c. du 6 décembre 1898, page 1382), est radiée ensuite du décès du titulaire.

#### Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses im Monat Dezember 1901 — au mois de décembre 1901.

Ordnungs-Nr. N° d'ordre	Banken — Banques	Erhaltene eigene Noten Propres billets reçus	An die emittierende Bank gesandte Noten Billets expédiés à la Banque qui les a émis
		Fr.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank . . . . .	360,100	220,400
2	Baselandschaftliche Kantonalbank . . . . .	29,450	9,000
3	Kantonalbank von Bern . . . . .	289,960	1,385,960
4	Banca cantonale ticinese . . . . .	30,500	56,100
5	Bank in St. Gallen . . . . .	575,950	91,100
6	Crédit agricole et industriel de la Broye . . . . .	17,900	7,200
7	Thurgauische Kantonalbank . . . . .	73,750	26,950
8	Aargauische Bank . . . . .	52,650	28,950
9	Toggenburger Bank . . . . .	17,950	32,100
10	Banca della Svizzera italiana . . . . .	30,850	950
11	Thurgauische Hypothekenbank . . . . .	16,850	12,100
12	Graubündner Kantonalbank . . . . .	56,600	5,000
13	Luzerner Kantonalbank . . . . .	126,900	209,250
14	Banque du commerce . . . . .	773,100	366,950
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank . . . . .	38,800	11,400
17	Bank in Basel . . . . .	348,700	601,700
18	Bank in Luzern . . . . .	70,700	97,850
21	Zürcher Kantonalbank . . . . .	173,700	912,500
23	Bank in Schaffhausen . . . . .	63,650	57,300
24	Banque cantonale fribourgeoise . . . . .	17,100	150
26	Banque cantonale vaudoise . . . . .	389,100	89,700
27	Ersparnienskasse des Kantons Uri . . . . .	32,450	11,400
28	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden . . . . .	18,550	2,750
30	Banque cantonale neuchâteloise . . . . .	102,900	—
31	Banque commerciale neuchâteloise . . . . .	146,850	46,400
32	Schaffhauser Kantonalbank . . . . .	99,750	58,450
33	Glarner Kantonalbank . . . . .	36,250	39,650
34	Solothurner Kantonalbank . . . . .	81,850	68,900
35	Obwaldner Kantonalbank . . . . .	28,150	10,950
36	Kantonalbank Schwyz . . . . .	51,350	52,300
37	Kredito Ticinese . . . . .	34,800	—
38	Banque de l'Etat de Fribourg . . . . .	94,450	23,650
39	Zuger Kantonalbank . . . . .	30,650	—
40	Banca popolare di Lugano . . . . .	24,900	3,900
41	Basler Kantonalbank . . . . .	61,250	8,650
42	Zuger Kantonalbank . . . . .	250	—
<b>Total</b>		<b>4,389,550</b>	<b>4,389,550</b>
November — Novembre . . . . .		8,361,850	3,361,850
Oktober — Octobre . . . . .		5,142,050	5,142,050
September — Septembre . . . . .		3,216,800	3,216,800
August — Août . . . . .		3,108,650	3,108,650
Juli — juillet . . . . .		4,476,850	4,476,850
Durchschnitt des 1. Semesters 1901 Moyenne du 1 <sup>er</sup> semestre 1901		9,551,060	9,551,060

XII. Monatsbilanz 1901 der Schweizerischen vom 31. XII<sup>me</sup> Bilan mensuel de 1901 des banques du 31

Aktiven

Table with 16 columns: Nr., Firma — Raison sociale, Kassasubtotalen, Guthabensubtotalen, and Wechselsubtotalen. Rows list various banks like St. Gallische Kantonalbank, Basellandschaftl. Kantonalbank, etc.

1) Inkl. Depositen bei der Abrechnungsstelle. 2) Noten nicht gesetzlich autorisierter Banken, fremde Münzen und Noten etc. 3) Inkl. ausstehende Platzwechsel und Schuldscheine. 4) Compris l'avoir à la chambre de compensation. 5) Billets des banques non autorisées, monnaies d'appoint et billets étrangers. 6) Compris effets sur place non rentrés.

Passiven

Table with 16 columns: Nr., Firma — Raison sociale, Notensubtotalen, Schuldensubtotalen, and Wechselsubtotalen. Rows list banks like St. Gallische Kantonalbank, Basellandschaftl. Kantonalbank, etc.

7) Rückzahlbar ohne oder mit ganz kurzer Kündigungsfrist. 8) Inkl. nicht erhaltene Dividenden. 9) Inkl. Hypotheken auf Liegenschaften. 10) Payable sans ou à courte dénonciation. 11) Compris dividendes non perçus. 12) Compris les hypothèques sur immeubles.



Schweizerische Emissionsbanken.

General-Monats-Bilanz vom 31. Dezember 1901

verglichen mit dem Vormonat.

Table with 5 columns: Item, 30. November (Fr., Ct.), 31. Dezember (Fr., Ct.). Includes sections for Passiven (Notes, Giro- und Checks-Konti, etc.) and Aktiven (Gesetzliche Bardeckung, Kassa, etc.).

Banques d'émission suisses.

Bilan général mensuel du 31 décembre 1901

comparé avec le mois précédent.

Table with 5 columns: Item, 30 novembre (Fr., Ct.), 31 décembre (Fr., Ct.). Includes sections for Passif (Billets en mains de tiers, Comptes de virement, etc.) and Actif (Couverture légale des billets, Espèces disponibles, etc.).

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Verschiedenes — Divers.

Das dänische Fabrikgesetz. Ueber das neue dänische Fabrikgesetz vom April 1901 berichtet A. Jensen in dem «Archiv für sociale Gesetzgebung» u. a. folgendes:

Der erste zarte Keim der dänischen Arbeiterschutzesetzgebung wurde vor über hundert Jahren gelegt, indem eine Verordnung vom 21. März 1800 den Handwerksmeistern vorschrieb, ihre Lehrlinge auf solche Weise zu behandeln, wie es guten Hausvätern ziemt, und sie nicht zu strengerer Arbeit anzuwenden, als ihre Kräfte erlauben.

Diese kleine armselige Vorschrift enthielt alles, was sich in der dänischen Gesetzgebung von Arbeiterschutz vorband, bis das Gesetz vom 23. Mai 1873 die Ordnung einfuhrte, welche bis jetzt gegolten hat.

Das Gesetz von 1873 umfasste nur solche Fabriken und fabrikmässig betriebene Werkstätten, in denen Personen unter 18 Jahren beschäftigt wurden. Es war also kein allgemeines Fabrikgesetz, es war nur ein Gesetz zum Schutze minderjähriger Arbeiter. Im Gegensatz hierzu setzt das Gesetz von 1901 fest, dass der Schutz ohne Rücksicht auf das Alter, prinzipiell für alle Arbeiter gelten müsse, die unter denselben äusseren Bedingungen beschäftigt werden. Man hat ferner, ausser den Fabriken und fabrikmässig betriebenen Werkstätten, einen wesentlichen Teil der grösseren Handwerksbetriebe einbezogen.

Leider trifft das Gesetz nicht die Industrien, welche ausserhalb gedeckter Räume arbeiten, namentlich also das Baugewerbe. Auch sind Molkereien ausdrücklich von den Bestimmungen des Gesetzes ausgeschlossen. Ueber 1400 durch Dampf getriebene Molkereien sind von den Bestimmungen des Fabrikgesetzes ausgeschlossen.

Indessen ist die Ausdehnung des Gesetzes von ausserordentlicher Bedeutung; die Anzahl der Betriebe unter Inspektion wird von ca. 3000 auf über 7000 steigen, die Zahl der beschützten Arbeiter von ca. 65,000 auf ca. 115,000.

Hinsichtlich der Arbeit von Kindern in Fabriken wurde durch das Gesetz von 1873 das Alter von zehn Jahren als Minimalgrenze festgesetzt. Es wurde nun festgesetzt, dass Kinder unter 12 Jahren nicht zur Arbeit in Betrieben verwendet werden dürfen, die der Inspektion unterstellt sind. Es darf nicht vergessen werden, dass das Kind, welches in einer Fabrik arbeitet, doch die Schutzbestimmungen des Gesetzes genießt (die Arbeitszeit, die Ruhepausen, die Werkstatthygiene betreffend etc.), wird es aber in die Hausindustrie getrieben, so ist es vollständig ausserhalb aller Kon-

trolle. Das Minimalalter von 14 Jahren ist unzweifelhaft das Ziel, welches erreicht werden muss, viel spricht aber dafür, dass es gut gewesen, dass man dieses Ziel nicht auf einmal erreichte.

Für jugendliche Arbeiter von 14—18 Jahren, die keine Schule mehr zu besuchen haben, hat, was die Dauer der effektiven Arbeitszeit anlangt, das neue Gesetz keine Veränderung herbeigeführt; doch sind recht wichtige Änderungen der Vorschriften über Ruhepausen eingeführt.

Ein besonderes Interesse knüpft sich an die Reorganisation der Inspektionsbehörden. Die Leitung ist einem Direktor unterstellt, unter ihm ressortieren zwei Sekretäre, von denen der eine sozialökonomisch, der andere technisch ausgebildet sein soll. Die Anzahl der Inspektoren ist nicht im Gesetz festgesetzt; zur Zeit sind 20 angestellt, aber wahrscheinlich muss diese Zahl sehr bald erhöht werden. Es verdient Erwähnung, dass Frauen Arbeitsinspektoren sein können; die Administration hat bereits einen weiblichen Inspektor angestellt. An die Seite des Direktors und dessen Personals stellt das Gesetz einen «Arbeitsrat». Das Eigentümliche bei diesem Arbeitsrat ist, dass das Ernennungsrecht von 6 unter den 8 Mitgliedern des Rates in die Hände der Centralvereine der Arbeitgeber und Arbeiter gelegt ist.

Was dem Gesetz das Gepräge eines Kompromisses verleiht, ist, dass erwachsene weibliche Arbeiter nicht unter die Regeln über Maximalarbeitszeit und Ruhepausen einbezogen sind.

Als höchst bedenklich muss bezeichnet werden, dass im Schlussparagraph angeordnet ist, dass erst im Jahre 1910 Vorschläge zur Revision seiner Bestimmungen gemacht werden sollen.

Ausfuhr Deutschlands nach den Vereinigten Staaten von Amerika im Kalenderjahr 1901. Nach den Aufzeichnungen der amerikanischen Konsulate stellte sich die Ausfuhr Deutschlands nach den Vereinigten Staaten von Amerika im Kalenderjahr 1901 auf 98,6 Millionen Dollars gegenüber 103,2 Millionen Dollars im Jahre 1900, mithin 4,6 Millionen weniger als im Vorjahre.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque de France.

Table with 4 columns: Date (9 janvier, 16 janvier), Item (Encaisse mé-tallique, Portefeuille), and Amounts for two different periods.